

黄鹤楼送孟浩然之广陵

李白 · 唐

故人西辞黄鹤楼，烟花三月下扬州。
孤帆远影碧空尽，唯见长江天际流。

词语注释

1. 之广陵：到广陵去。广陵即今江苏扬州一带。
2. 烟花：形容暮春时节柳絮如烟、繁花似锦的景象。
3. 下扬州：乘船顺长江东下前往扬州。
4. 碧空尽：帆影消失在碧蓝天空的尽头。

逐句解释

故人西辞黄鹤楼，
老朋友在黄鹤楼与我告别。
烟花三月下扬州。
他在繁花似锦的三月乘船顺江东下扬州。
孤帆远影碧空尽，
那一叶孤帆的远影渐渐消失在碧空尽头。
唯见长江天际流。
最后只看见浩荡的长江向天边流去。

白话译文

老朋友在黄鹤楼同我告别，在柳絮如烟、繁花似锦的三月乘船东下扬州。孤帆的影子越来越远，终于消失在碧空尽头；我仍久久眺望，只见长江水向天边流去。

创作背景

这是唐代送别诗中的名篇，写孟浩然前往广陵。黄鹤楼所在的武昌一带是长江交通要地，从这里乘船可顺流东下扬州。李白与孟浩然有诗歌交往，但这次送别的具体年份有不同说法，不宜据此虚构更多同行细节。

赏析

前两句从人物行程落笔：“西辞”与“下扬州”交代方向，“烟花三月”又使离别置于明丽繁盛的春景中。后两句通过送行者的视线描写“孤帆远影”，直到帆影在“碧空尽”处消失。“唯见”表明人虽已远去，送行者仍未收回目光；不断延伸的“长江天际流”接替了消失的孤帆，表现惜别之情从一个小小帆影铺展到辽阔江天。